

**ZEPPELIN**<sup>®</sup>  
*the power of the land*

**MANUAL DE SEGURIDAD DEL OPERADOR**  
**ENFRIADOR PORTÁTIL 22000**  
**MODELO ESVENT22000Z**



**IMPORTANTE:**

**LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR Y USAR ESTA MÁQUINA.**

[www.zeppelinmaquinaria.es](http://www.zeppelinmaquinaria.es)

## 1. INSTRUCCIONES

Gracias por adquirir nuestro producto. Confiamos en que le proporcionará confort y comodidad.

El enfriador es un producto de alta tecnología, que muestra simplicidad y excelente confiabilidad, debido a su origen de diseño europeo.

Su principio de funcionamiento es que la evaporación del agua consume el calor circundante y provoca el enfriamiento de la temperatura.

Cuando el agua se distribuye continuamente sobre la superficie del panel de refrigeración, el aire que circula a través del panel hace que el agua se evapore, haciendo que el aire sea más fresco. El agua circulante desciende hasta el depósito, donde es bombeada de nuevo hacia arriba por la bomba de agua. Si se utiliza la opción de manguera (suministrada de serie), una válvula de flotador mantiene el depósito lleno continuamente. Si se llena manualmente, el gran depósito de 100 litros de capacidad garantiza horas de funcionamiento ininterrumpido.

Dispone de un indicador digital de nivel para comprobar rápidamente la cantidad de agua restante.

## 2. APLICACIONES

Este refrigerador se utiliza actualmente en muchas industrias diferentes y se aplica en muchos países.

(Oficinas de empresas, tiendas, hospitales, escuelas, talleres, dormitorios de trabajadores, cafeterías/café al aire libre, restaurantes, instalaciones recreativas).

Industria manufacturera: Industria textil, maquinaria, cerámica, química refinada, metalurgia, ferretería y cuero.

Procesamiento industrial: Electrónica, confección de ropa y calzado, plásticos, industrias alimentarias, envasado.

Otros sectores: Pistas deportivas cubiertas, panaderías, parques infantiles, lavanderías, cocinas, mercados de verduras, gimnasios, aparcamientos subterráneos, invernaderos, granjas de pollos y cerdos, jardines. Y la lista continúa...

## 3. CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

Ahorro de energía y respetuoso con el medio ambiente

- Funcionamiento fiable
- Enfría una gran superficie
- Funcionamiento silencioso
- Velocidad ajustable
- Función de giro automático de serie.
- Mando a distancia con todas las funciones.
- Gran depósito de agua para prolongar el tiempo entre llenados.
- No necesita aire comprimido.
- No requiere instalación ni conductos.
- Fácil de usar, fácil de limpiar.
- Cuerpo de plástico resistente a la corrosión.
- Fácil de mantener.
- Totalmente portátil.
- Se puede conectar a una manguera de jardín estándar.
- Función de tiempo para arranque o parada automáticos.

## 4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO: ESVENT22000Z

Caudal de aire máximo (m³/h): 22000

Alimentación / Frecuencia (V/Hz): 220V/50Hz

Consumo (W): 750

Estilo de ventilador: Axial

Consumo de agua (L/H): 10 - 15

Capacidad de agua (L): 120

Dimensiones largo x ancho x alto (mm): 1130 x 680 x 1590

Peso (kg): 60

Área de refrigeración efectiva (m²): 150 - 180

## 5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Nuevo panel evaporativo, ahorro de energía y medio ambiente.



Bajo nivel de ruido.



Función de balanceo.



Función de ajuste de tiempo.



Más cómodo con mando a distancia.



3 niveles de velocidad (bajo, medio y alto).



Depósito de agua de gran capacidad para más horas de funcionamiento.



Ruedas de gran tamaño y freno que facilitan el movimiento.



Control de programa por microordenador, Panel LCD.

## 6. RECORDATORIOS IMPORTANTES

Lea atentamente el manual antes de utilizar el enfriador.

### A) Condiciones de funcionamiento:

- 1- Temperatura: 18°C a 45°C; Temperatura del agua: < 45°C.
- 2- La alimentación eléctrica no debe superar la tensión requerida (+/-) 5%.
- 3- El suministro de aire debe estar prácticamente libre de polvo o será necesaria una limpieza adicional.

B) Proteja el cable de alimentación del tráfico de vehículos o peatones. La conexión a una tensión eléctrica incorrecta, o una instalación defectuosa, provocará peligro de descarga eléctrica.

### C) Otros consejos para el uso del enfriador

- 1- Mantenga las puertas y ventanas abiertas para permitir la entrada de aire fresco y la salida de aire tratado cuando el enfriador esté en funcionamiento.
- 2- Si la luz roja del panel de control parpadea, significa que el nivel de agua en el refrigerador es bajo.
- 3- Enjuague el depósito con agua dulce y límpielo antes de utilizarlo después de un periodo en el que el enfriador no haya estado en funcionamiento.
- 4- Tenga cuidado al mover el enfriador, especialmente cuando esté lleno de agua. Si empuja con demasiada fuerza, el enfriador se desequilibrará y volcará, lo que puede causar lesiones y dañarlo.
- 5- Para evitar la acumulación de algas y otros organismos biológicos en el depósito, añada regularmente pastillas de cloro/bromo según las recomendaciones del fabricante de pastillas para depósitos de climatizadores evaporativos.

## 7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema                                                                               | Causa                                                                                                                                                                                                                                                      | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La pantalla de funcionamiento permanece oscura                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- No hay corriente</li> <li>- Fallo de la placa de control principal</li> <li>- Fusible fundido</li> <li>- Fallo del panel</li> </ul>                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprobar que la unidad está enchufada</li> <li>- Cambiar placa de control</li> <li>- Cambiar fusible</li> <li>- Cambiar panel</li> </ul>                                                                                         |
| La pantalla es normal pero sin flujo de aire o la velocidad del aire es demasiado baja | <ul style="list-style-type: none"> <li>- El ventilador está atascado</li> <li>- La almohadilla de refrigeración o el filtro de polvo están bloqueados</li> <li>- El ventilador está deformado</li> <li>- Fallo de la placa de control principal</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Compruebe que no haya nada que impida la libre rotación del ventilador.</li> <li>- Limpie el cojín refrigerante y el filtro antipolvo</li> <li>- Cambie el ventilador</li> <li>- Cambiar el panel de control principal</li> </ul> |
| El motor no responde al panel de control                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fallo del panel de control principal</li> <li>- Fallo del panel</li> </ul>                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cambiar la placa de control principal</li> <li>- Cambiar el panel</li> </ul>                                                                                                                                                      |
| Fuga de agua de la válvula de drenaje                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- La válvula de drenaje está suelta</li> <li>- Suciedad en la válvula</li> </ul>                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Apriete la tuerca de la válvula de drenaje</li> <li>- Limpie la válvula de drenaje</li> </ul>                                                                                                                                     |
| El difusor de aire no funciona.                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Motor sincrónico quemado</li> <li>- El motor síncrono está quemado</li> </ul>                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cambiar el motor síncrono</li> <li>- Cambiar el cigüeñal</li> </ul>                                                                                                                                                               |
| Saltan gotas de agua del difusor de aire                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- El tubo de agua se ha soltado</li> </ul>                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Compruebe el tubo de agua que va a la parte superior de la almohadilla filtrante y vuelva a fijarlo o apriételo según sea necesario.</li> </ul>                                                                                   |

### NOTA:

Esta sección de resolución de problemas es sólo para fines de referencia. Si necesita asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor.

## 8. MANTENIMIENTO

Para obtener los mejores resultados y un funcionamiento a largo plazo, es esencial un mantenimiento regular. Para garantizar que el refrigerador suministre aire fresco y limpio, cambie regularmente el agua cuando esté sucia y limpie tanto el filtro de polvo como la almohadilla de refrigeración.

- 1) Retire la almohadilla del filtro desatornillando los 4 tornillos de la parte posterior del refrigerador. A continuación, levante la almohadilla y tire de ella por la parte inferior para soltarla. Para volver a colocar la almohadilla, deslícela hacia arriba en la ranura situada debajo de la parte superior del enfriador, empújela por la parte inferior y déjela caer en la ranura inferior.
- 2) Limpie la almohadilla desde el interior hacia el exterior (la parte interior está orientada hacia el motor). Nunca utilice detergente líquido. Nunca utilice agua a presión, ya que podría dañar la almohadilla.
- 3) Desenrosque la tapa de drenaje para que salga el agua sucia y, a continuación, limpie a fondo el depósito de agua con un paño suave. Elimine la suciedad del sensor de agua, la bomba de agua y la válvula de flotador. Aclare a fondo.
- 4) Utilice jabón neutro y un paño suave para limpiar la carcasa del refrigerador. No utilice ningún detergente químico cáustico que pueda dañar la superficie del refrigerador.
- 5) Para evitar la acumulación de algas y otros organismos biológicos en el depósito, añada regularmente pastillas de cloro/bromo según las recomendaciones del fabricante de pastillas para depósitos de enfriadores evaporativos.

## 9. COMPONENTES CLAVE



## 10. INSTRUCCIONES DE USO

### ADVERTENCIA

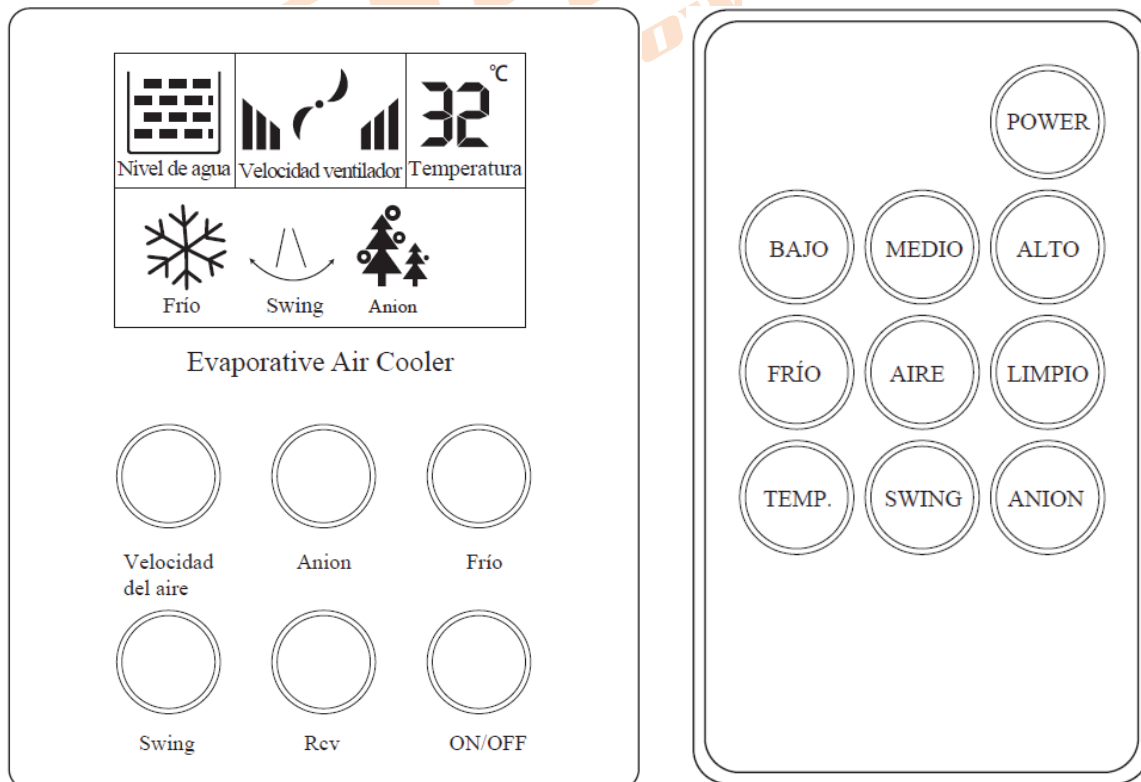
1. Todas las reparaciones eléctricas deben ser realizadas únicamente por un electricista debidamente cualificado, después de haber desconectado toda la corriente.
2. En todas las instrucciones en las que se indique que la protección debe retirarse para su limpieza, deberá indicarse lo siguiente: asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica antes de retirar la protección.
3. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.

4. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas de cualificación similar para evitar riesgos.

5. Presión del agua: 0,1 Mpa (+/-) 10%.

| Instrucciones del teclado         | Comentario                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ON/OFF                            | Esto enciende o apaga el refrigerador.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| FRÍO                              | Activa la función de refrigeración. Tenga en cuenta que hay un retraso de un minuto antes de que el ventilador se ponga en marcha mientras se humedecen los paneles de refrigeración.                                                                                                                                                             |
| VELOCIDAD                         | Al pulsar SPEED se selecciona la velocidad baja, media o alta del ventilador.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Oscilación                        | Activa o desactiva la función de oscilación.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| TEMPORIZADOR<br>Arranque diferido | Este ajuste del temporizador se puede utilizar para arrancar el refrigerador después de un cierto número de horas de retraso. Cuando sólo esté encendida la luz verde POWER, pulse TIMER hasta que se muestre el número de horas de retraso (1-24).                                                                                               |
| TEMPORIZADOR<br>Parada automática | Cuando el refrigerador ya esté en marcha, pulse TIMER para ajustar el número de horas (1-24) hasta que la máquina se apague automáticamente.                                                                                                                                                                                                      |
| SUMINISTRO DE<br>AGUA             | Utilice sólo agua limpia y fresca. Vierta agua en la entrada de agua situada en el lado derecho de la unidad (máx. 100 l). Alternativamente, conecte una manguera a la entrada de agua del lado izquierdo para el llenado automático. Tenga en cuenta que se recomienda una válvula reductora de presión para suministros de agua a alta presión. |

## 11. COMPONENTES PRINCIPALES Y MANDO A DISTANCIA



## Política de garantía.

Todas nuestras máquinas están garantizadas por defectos de fabricación por doce (12) meses a partir del momento de la entrega. La sustitución durante la garantía está subordinada a la restitución de las piezas averiadas.

Para cualquier tema de reclamación en el período establecido, se deberá cumplimentar el archivo correspondiente de reclamación disponible en la página web [www.amasoluciones.com](http://www.amasoluciones.com), más la factura de compra del producto.

La garantía quedará anulada cuando se cumpla cualquiera de los siguientes casos:

- Cuando se demuestre un mal funcionamiento imputable a causa de un error humano, o negligencia del usuario de la máquina.
- Cuando se ultrapase el límite de uso de la máquina, ya sea por presión, caudal, peso, o revoluciones de la toma de fuerza.
- Cuando durante las reparaciones se utilicen piezas no originales de ZEPPELIN o que realice cualquier operación de mantenimiento o reparación en un servicio técnico no autorizado por ZEPPELIN.

Número de fábrica: .....

Fecha de producción: .....

Firma del controlador: .....

Fecha de venta: .....

Firma del vendedor: .....

Sello del vendedor:

***ZEPPELIN***

[www.zeppelinmaquinaria.es](http://www.zeppelinmaquinaria.es)

**ZEPPELIN®**  
the power of the land